



《大学英语选修课系列教材》
COLLEGE ENGLISH ELECTIVE COURSE SERIES

总主编 石 坚
副总主编 敖 凡 邹晓玲

语言技能类

College English Practical Writing

大学英语实用写作教程

主 编 张 梅



重庆大学出版社

<http://www.cqup.com.cn>



《大学英语选修课系列教材》
COLLEGE ENGLISH ELECTIVE COURSE SERIES

语言技能类

College English Practical Writing 大学英语实用写作教程

重庆大学出版社

内 容 提 要

本书旨在帮助学生在较短的时间内除了掌握英语写作中的词、句子、段落和篇章的基础知识外,更要掌握如通知、便条、海报、书信、履历、摘要、读书报告以及演讲辞等常见应用文的写作方法与技巧。本书共 10 章,每章均包括简介、范文、常用语和练习四个部分,书后附有练习参考答案供学生参考。本书有助于读者快捷查寻并掌握实用文体的写作技法,有效地丰富语言表达方式,提高写作和交际能力。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语实用写作教程/张梅主编. —重庆:重庆大学出版社,2009.9

(大学英语选修课系列教材)

ISBN 978-7-5624-5065-8

I. 大… II. 张… III. 英语—写作—高等学校—教材
IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 143587 号

大学英语选修课系列教材

大学英语实用写作教程

主 编 张 梅

责任编辑:刘君杰 版式设计:刘君杰

责任校对:邹小梅 责任印制:赵 晟

重庆大学出版社出版发行

出版人:张鸽盛

社址:重庆市沙坪坝正街 174 号重庆大学(A 区)内

邮编:400030

电话:(023) 65102378 65105781

传真:(023) 65103686 65105565

网址:<http://www.cqup.com.cn>

邮箱:fxk@cqup.com.cn (营销中心)

全国新华书店经销

重庆川渝彩色印务有限公司印刷

*

开本:787×960 1/16 印张:10.5 字数:186 千

2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

印数:1—3 000

ISBN 978-7-5624-5065-8 定价:18.00 元

本书如有印刷、装订等质量问题,本社负责调换

版权所有,请勿擅自翻印和用本书

制作各类出版物及配套用书,违者必究

总 序

我国的大学英语教学起步于 20 世纪 80 年代,经过 20 多年的发展,大学英语在教学水平、课程设置、教学方法、教学环境、师资队伍等各个方面都有了长足的进步和发展。但随着我国加入 WTO 和国民经济的快速发展,大学英语教学暴露出与时代要求不相称的一面。为适应现代社会对人才培养的实际需求,推动和指导大学英语教学改革,教育部于 2003 年颁布了《大学英语课程教学要求(试行)》(以下简称《要求》),并于 2007 年结合对人才能力培养的新要求再次做了修订和调整,作为全国各高校组织非英语专业本科生英语教学的主要依据。

《要求》将大学阶段的英语教学分为一般要求、较高要求和更高要求三个层次,强调要贯彻分类指导、因材施教的原则,使英语教学朝着个性化的方向发展,要“将综合英语类、语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业英语类等必修课程和选修课程有机结合,形成一个完整的大学英语课程体系,以确保不同层次的学生在英语应用能力方面得到充分的训练和提高。”这样,大力发展大学英语选修课就成了大学英语教学改革的重要课题。

大学英语选修课的开设不仅是《大学英语课程教学要求(试行)》精神的体现,也是《教育部财政部关于实施高等学校本科教学质量与教学改革工程的意见》(以下简称《意见》)的内在要求,《意见》将“学生的实践能力和创新精神显著增强”作为教学改革的重要目标之一,而大学英语教学要在这方面有所作为的话,必须注重培养学生的跨文化交际能力、文化素养和在全球化、信息化的背景下获取知识的能力,这显然是传统的大学英语教学和课程设置所不能胜任的。

近年来,全国许多高校纷纷进行了开设大学英语选修课的尝试,并取得了可喜的成绩。但是由于指导思想不明晰、教师知识结构单一和配套改革滞后等原因,在大学英语选修课的开设中出现了“因人设庙”,开课随意性强,开课种类单一,各门课程难易不均,课程测试不规范,学生对各门课程的兴趣差异过大等问题。大学英语选修课的开设迫切需要某种程度的规范与引导,需要更为科学地设置选修课程,确实达到《要求》和《意见》中提出的目标。

针对以上问题,我们认为,一套由成熟理念指引的、体系科学的、建立在选修课

开设的成功实践基础之上的系列教材能够起到这种规范和引导作用。因此,重庆大学出版社组织来自全国各地的、在选修课开设方面走在前列的高校的专家和教师,在多次交流与反复论证的基础上,组织编写了这套《大学英语选修课系列教材》。该套教材具有以下明显的特点:

第一,教材体系科学、系统。系列教材以《大学英语课程教学要求(试行)》为指导,覆盖语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业英语类等四个板块,既注重语言基础知识的积累,也充分考虑对学生文化素质的培养,确保不同层次的学生在英语应用能力方面得到充分的训练和提高。

第二,坚持“实用、够用”的原则。在体例安排和内容选择上严格按照选修课的课时要求和学生水平的实际需要,力求精练,避免长篇累牍,在语言难度上体现了与英语专业同类教材的差别。

第三,注重知识与技能相结合,语言与文化相结合。在深入浅出地讲授知识的同时,结合课程内容尽可能多地为学生提供说与写的练习,在雕琢学生语言的同时,尽可能培养学生的跨文化交际能力和批判性思维能力。

第四,强调学生综合能力的培养:考虑到学生在选修课阶段可能不再修综合英语类的课程,各教材在主要训练与课程相关能力的基础上,适当补充了其他能力的训练内容。

第五,吸纳并总结近年来相关高校选修课开设的经验和成果。该套教材的参编者来自全国多所高校,多数教材是由开设该门课程最成功的、最受学生欢迎的学校和教师撰写,教材既吸纳了相关讲义的优点,又根据专家意见,按照学科要求和普遍情况进行了改编,在保证教材科学性的前提下,最大程度地体现了大学英语学生的选修取向。

选修课的开设是大学英语教学改革的重要发展方向,但是在改革中诞生的事物也必然不断地在改革中被重新定义,因此我们这套大学英语选修课教材的体系也将是动态的和开放的,不断会有新的教材被纳入,以反映大学英语教学改革在这方面最新的成功尝试。相信随着教学改革不断走向深入,我们的教材体系也将日臻完善。

总主编
2008 年元月

前 言

编写《大学英语实用写作教程》的目的是为了帮助学生在较短的时间内掌握英语写作中的词、句子、段落和篇章的基础知识以及常见的应用文(如通知、便条、海报、书信、履历等)摘要、读书报告和演讲词的写作方法与技巧。

全书涵盖了如何打好英语写作基本功,如何草拟便条、通知、海报和公共标语,如何设计各类书信及简历,如何撰写演讲词和读书报告等章节,具有很强的实用性和可操作性。该书内容简明扼要而不失循循善诱,每章均包括简介、范文、常用语和练习,并在书后附有练习参考答案或提示。值得一提的是,该书绝非资料的简单罗列,而是将不同的文体和素材分门别类,这样更有助于读者快捷地查寻并掌握实用文体的写作技法,更有效地丰富语言表达方式,加深对英语国家文化的了解,从而打开视野,提高写作和交际能力。有鉴于此,它既是一本供高校师生使用的英语写作教材,也是一本不可多得的案头工具书。

由于绝大多数高校的提高课程或选修课程学时都在 30 学时左右。所以我们编写的《大学英语实用文体写作教程》遵循以“实用、够用”为原则;知识和技能相结合,以技能为主的原则;便于教学的原则;注重培养学生的综合能力的原则,切实有效地提高学生英语写作能力,以适应以后工作的需要以及社会发展和国际交流的需要。

由于编者水平有限,时间仓促,书中疏漏和失误之处在所难免,恳请广大读者批评指正。

编 者

2009 年 6 月

CONTENTS

| | | |
|------------|--|-----|
| Chapter 1 | An Introduction to Practical English Writing | 1 |
| Chapter 2 | Notes | 42 |
| Chapter 3 | Notices | 50 |
| Chapter 4 | Posters | 55 |
| Chapter 5 | Business Cards | 58 |
| Chapter 6 | Public Signs | 63 |
| Chapter 7 | Letters | 68 |
| Chapter 8 | Curriculum Vitae/ Resume | 104 |
| Chapter 9 | Speeches | 116 |
| Chapter 10 | Summary and Book Report | 123 |
| Keys | | 142 |

CHAPTER

1 An Introduction to Practical English Writing 实用英语写作教程引论

弗朗西斯·培根(Francis Bacon)在“Of Studies”一文中写道:“Reading makes a full man; conference a ready man; and writing an exact man.”的确如此,写作以思维缜密为前提。无论是文学创作,还是实用写作,作者都必须考虑遣词造句、篇章行文,甚至是标点符号等方方面面的问题。比如,用词是否恰当,句子是否完整通顺,段落和篇章是否连贯统一。有时还必须仔细推敲,以求作品准确传神、优美动人。

中文和英语的行文方式存在很大的差异,要解决中国学生写英语作文的困难就必须掌握一个秘诀:表达结构和逻辑的功能词往往比表达事物的词汇更难掌握。很多学生一天到晚拼命地背单词,却忽视了句法和行文,结果写出来的文章,不是词不达意,就是受汉语思维方式和文化的影响而拼造出不符合英语表达习惯的不规范语句。比如:

汉语:我们迟到了,老师很生气。

英语:1. We were late, the teacher was furious. (不妥)

2. Because we were late, the teacher was furious. (正确)

3. We were late, so the teacher was furious. (正确)

4. We were late and the teacher was furious. (正确)

5. We were late. The teacher was furious. (正确)

第一句之所以不妥是因为前后句子只用了一个逗号来连接。在中文里,逗号可

以用来连接两个简单句,但在英语里却不行。

总之,写作不但要求有一定的词汇量、正确的语法、句法和文法知识,还得懂得不同的文体需求、中英文不同的表达习惯等。所以,在我们开始学习实用英语写作之前,首先来了解英语写作中一些必须注意的基本问题。

PART 1 Diction 用词

A Introduction

一篇文章由段落组成,段落由句子组成,句子由词汇组成,所以词汇是表达意义的最基本的元素。如果把写作比喻成盖房子,那么,词汇就相当于砖块,也就是基本材料。

同样的词在不同的语境中会体现出不同语义。所以,要学好写作,首先要做的就是平时的学习中多阅读,多体会词汇在不同语境中所表达的含义和转义;然后要尽可能多地使用英英字典,不能依赖简单的汉语解释;了解词语的多重词性和近义词的区分,力求做到用词准确恰当、生动有力。

1. Levels of Words

我们常说:“说话要得体”。在正式场合和非正式场合下我们说话的方式和用词都是不一样的。对朋友,见面可以说一声:“Hi, Jack.”可是见到老板,我们可能要说:“Good Morning, Mr. Smith.”否则,就会显得不庄重,甚至会冒犯对方。

按不同的文体或不同的场合来分,词汇可以分为正式词汇、一般词汇、口语词汇三类。

正式词汇指学术性的、书面化的词汇,一般用在学术性论文、政治文件或一些文学作品中。它们往往是从古拉丁文、古希腊语中流传下来的。一般词汇适合用于各种文体。口语词汇主要用在非正式场合或对话中。此外,在文学作品中经常出现一些诸如俚语和方言等非正规、非标准的词汇或说法,这是作者刻意地想突出特定人

物的文化教育背景。当我们遇到这些词汇时,只需要理解其含义,但一般不用在写作中。比如:

Common (一般词汇)

man

courage

bother

are not

advertisement

child

Informal (非正式口语词汇)

guy

guts

hassle

aren't

ad

kid

请再看下面的例子:

(1) Hi. How are things? You know, Mary's birthday, this Saturday, is coming. I wonder if we can hold a party for her. A real surprise, I mean, just to cheer her up. We haven't had such kind of thing for quite a long time. Only work and troubles. So why not make some fun and get all of us kind of relaxation? What would you say? Call me a. s. a. p.

(2) It is a great pleasure to me to invite Mr. John Kerry and Mrs. John Taylor to our New Year's Eve celebration at 7 o'clock, December 30, on the Mingyue Square. Other foreign teachers and the Foreign Affairs Director of our college have also been invited. We hold it sure that your wife and you will have an unforgettable New Year's Eve in China.

不难看出,第一段中的词、句用法都很随意,一般词汇、口语词汇、短句、省略句频繁出现,还使用了缩写。比如:hi, you know, I wonder, I mean, why not, a. s. a. p 等。第二段使用的词汇大部分为一般词汇,且句子较长,所以比第一段更正式。

2. General and Specific Words

根据词义,我们把词汇分为一般词汇和具体词汇。比如:

| 一般词汇 | 具体词汇 |
|----------------|---|
| laugh | smile, grin, beam, chuckle, giggle, titter, guffaw |
| walk | pad, track, step, stroll, roam, stride, pace, hike, sneak |
| say | tell, inform, remark, shout, recite, declare, comment, murmur, scream |
| beautiful | pretty, attractive, lovely, elegant, graceful, handsome, good-looking, stunning, gorgeous |
| great (person) | kind, brave, selfless, talented, just, generous |
| person | man, women, teenager, adult, child, baby, infant, boy, girl, house-wife |

下面我们来看一个例子：

(1) She's looking at her sister.

(2) She is eyeing her sister with a mixture of envy and hatred.

显然，第一句仅仅使用了一个比较笼统的词“look at”，谈不上形象具体，读来索然无味。而第二句中的“eye”是“盯着看”的意思，再配合后面的具体描写“with a mixture of envy and hatred”，这就准确生动地描绘了人物。因为她心怀嫉妒和憎恨，所以死死地盯着对方。人物形象跃然纸上，给读者留下深刻印象。

再如：

(1) It's a nice day.

(2) It's warm and bright. The sun, hiding itself behind the thin veil of clouds, gives us just enough beams to feel warm instead of hot. The gentle breeze is blowing like a comfortable embrace.

“好天气”有很多种：有时温暖，有时凉爽，有时晴朗，有时多云，有时有风，有时没有风。第二句比第一句信息量大，不但使用了 warm and bright 两个具体的词，还增加了两句具体的描写，让读者顿时感同身受，仿佛置身于那样的好天气中。

不难看出,一般词汇表达的意义笼统、广泛,所以常用于概述。而在写作学习中,我们应尽量使用信息量更大、表达力更强的具体词汇,以求文章更清楚、准确和生动。请看下面一段文字:

The Eloi, he decides, are an over-civilized race. Easily fatigued like children they rapidly lose interest in things. They are extremely lazy, but beautiful, peaceable, and friendly. The Time Traveler realizes that this is the end of human evolution. In a world freed from the struggle for existence by better and more efficient machinery, the people have become unambitious and unassertive. Because the Eloi are no longer struggling with nature, which has long since been entirely subdued, they have become reasonable and cooperative. Having achieved the apparent goal of civilization, they seem to be leading a happy if uneventful life.

第一句“The Eloi, he decides, are an over-civilized race”是主题句,概括地表达了 Eloi 是未来世界里一种“过度文明”的人类。本段出自于一篇科幻小说,未来的人类是什么样子,谁也没有见过。如果仅用“over-civilized”这样一个抽象概括的词来形容未来人类,恐无法激发读者的想象,更无法引起读者的共鸣。所以,作者用了一连串具体词汇和语句来解释到底什么是“过度文明”:easily fatigued like children, rapidly lose interest in things, extremely lazy, beautiful, peaceable, friendly, unambitious and unassertive, reasonable and cooperative. 在本段例文中,具体词汇对一般词汇起到了良好的扩展效果。

3. Figures of Speech

用词是否准确在很大程度上取决于是否能区分词义。不但要分清一般词汇和具体词汇,还要注意一个词的本义(denotation)和涵义(connotation)。本义指词汇最原始的意义,而涵义是通过本义引申、转化而来的意义。实现转义的一个重要手段就是修辞。下面我们介绍一些常见的修辞手法:

比喻 根据事物的相似性,用具体、浅显、熟知的事物来说明抽象、深奥、生疏的事物,即打比方。喻体语言生动形象,使人印象深刻。比喻主要分为明喻和暗喻。含有“like/as”等比喻词的就是明喻,没有则是暗喻。比如:

(1) Men, like swords, rust in idleness.

(2) It is as cool as cucumber.

(3) She's stone-hearted.

(4) Life is a box of chocolates.

(1)、(2)句是明喻,(3)、(4)句是暗喻。由此可见,通过比喻手法能使表达更为生动有力。

提喻 用部分来代替整体或整体代替部分的表达方法。比如:

(1) We are always short of hands when spring comes and the farming work becomes heavy.

(2) Have you watched the football match between Italy and England?

句(1)用 hands 一词来代替整个人;句(2)则用 Italy and England 两个国家来代替两个足球队。

拟人 把物当作人来写,赋予物以人的言行或思想感情。用描写人的词来描写物,可以使语言显得生动形象。比如:

(1) Laziness travels so slowly that poverty soon overtakes him.

(2) Time and tide wait for no man.

句(1)把懒惰和贫穷都比拟成行走的人,你慢他快,或你快他慢,机智生动,催人向上。句(2)也使用了相同的手法,语言形象生动。

夸张 对事物的性质、特征等特意地夸大或缩小,加强渲染力,引起丰富的联想效果。比如:

(1) Chaplin's impossibly large shoes, baggy pants and duck-like walking never fail to evoke laughers.

(2) He was dying to leave his parents.

句(1)里的 impossibly large 形容卓别林的鞋子,夸张得让人意想不到,却又觉得形象贴切。句(2)里的 dying 一词也是用夸大的语气表达想离开父母的心情。

换喻 用相关事物代替所要表达的事物。比如:

(1) English learners should never miss the Shakespeare.

(2) The White House announced that the new president would visit China in the following week.

句(1)用 Shakespeare 这个作者名来代替他所写的作品;句(2)则用 White House 来指代美国政府。

反语 用与本意相反的词汇来表达本意,也就是说反话。有时讽刺揭露、有时亲密友好、有时幽默诙谐。比如:

(1) I should be grateful to you; at least you did not burn the house.

(2) "Cannot be helped," my mother said when I was fifteen and had vigorously denied that I had any Chinese whatsoever below my skin. I was a sophomore at Galileo High in San Francisco, and all my Caucasian friends agreed: I was about as Chinese as they were.

句(1)通过说“我应该感谢你,至少你还没有把这房子烧掉。”来表达说话者的无奈和委婉的指责。从句(2)的上下文可以看出,“I”应该是一位出生在国外的华人后代,她总是否认自己身上的中国味。“as Chinese as they were”中的“they”指她就读学校的白人朋友,他们是纯粹的外国人,没有一点中国味,所以当她说“I was about as Chinese as they were.”其实也就是在说“我和他们一样没有一点儿中国味。”这种反语显得幽默风趣。

头韵 两个以上的词都以相同的辅音字母开始,往往可以增强句子的韵味,或也可增强语气。比如:

(1) It is as cool as a cucumber / as proud as a peacock.

(2) So we have to understand who did what and why.

句(1)中的“cool, cucumber”或“proud, peacock”这样的词都以相同的辅音字母开头,读来很有韵律感。句(2)中的“who, what, why”是三个都以相同的辅音字母开头的词,整个句子显得流畅、押韵。

矛盾修辞 用意义上看似矛盾的词来修饰另一个词,不但不会使读者觉得矛盾,反而会达到生动、形象的效果。

(1) When the news of victory arrived, people cried happy tears.

(2) When the aerals are down, and your spirit is covered with snows of cynicism and the ice of pessimism, then you've grown old, even at 20, but as long as your aerals are up, to catch waves of optimism, there is hope you may die young at 80.

句(1)中的 cry 和 happy 看似矛盾,但却恰恰表达了喜极而泣的心情。句(2)中说到,“如果愤世疾俗,悲天悯人,那即使你 20 岁,也老了”(you've grown old, even at 20);“如果你保持乐观向上,即便在 80 岁去世了,你还是很年轻”(you may die young at 80)。虽然这些文字表面看来很矛盾,但却体现出了一定的哲理,可以让人深思。

婉言 出于忌讳或礼貌,避免采用直接的说法,可以使语言显得更加文雅。
比如:

(1) We were saddened because her father had passed away.

(2) He is emotionally disturbed.

句(1)中的 *pass away* 意为“过世”,是“死”的委婉语。句(2)里的 *emotionally disturbed* 是“疯掉”的委婉语。

B Samples

Sample 1

Unto this degree of compassion, I hope God above (of whose mercies towards me, both in my prosperity and my adversity, I have had great testimonies and pledges, though mine own manifold and wretched unthankfulness might have averted them) will dispose your princely heart, already prepared to all piety... I most humbly beseech your Majesty to give me leave to conclude with those words which Necessity speaketh: help me (dear sovereign lord and master) and pity me so far, as I that have borne a bag be not now in my age forced in effect to bear a wallet; nor I that desire to live to study, may not study to live... God of heaven ever bless, preserve, and prosper your Majesty.

这一段摘自培根(Francis Bacon)写给英王詹姆士一世(James I)的一封信。信的措辞庄重而谦恭,同时还包括一些古英语的拼写,如:speaketh。

Sample 2

Hi, how are you? I have been in N. Y. for quite a couple of weeks. It was pretty hard at the beginning. No friends, no relatives. Language is quite different from what we have learned in books in China, so it is hard to understand people here. Life seemed quite dull and lonely. But, don't worry. I am not that kind of persons who feel helpless easily. I am quick at learning. You know me well. So things are getting better and better now.

本段文字则是一封朋友间的书信来往,用词自然、简单、随意,属于非正式信函。

Sample 3

“How do I look, Mamma?” Maggie says, showing just enough of her thin body enveloped in pink shirt and red blouse for me to know she’s there, almost hidden by the door.

“Come out into the yard,” I say.

Have you ever seen a lame animal, perhaps a dog run over by some careless person rich enough to own a car, **sidle up** to someone who is ignorant enough to be kind to him? That is the way my Maggie walks. She has been like this, **chin on chest, eyes on ground, feet in shuffle**, ever since the fire that burned the other house to the ground.

本段文字摘自 Alice Walker 的短篇小说 *Everyday Use*。这部小说描写了在美国长大的两个黑人姐妹截然不同的形象和命运。妹妹 Maggie 瘦弱、胆小、自卑、害羞。作者使用了很恰当的具体词汇,描写细腻入微、惟妙惟肖,从而使两姐妹截然不同的形象跃然纸上。文中的 enveloped 一词很形象地表现妹妹的瘦弱;后面的隐喻把妹妹走路的样子刻画成被汽车压断了腿的可怜的流浪狗的形象,非常生动;最后一句用了 chin on chest, eyes on ground 和 feet in shuffle 三个词组简洁的排比结构,一气呵成。sidle up 是“悄悄地走”,shuffle 是“拖着脚步走”,这两个词都比“walk”的意义更为具体,表达力当然就更强。



Data Bank

simile

明喻

metaphor

暗喻

personification

拟人

metonymy

转喻

irony

讽刺

oxymoron

矛盾修辞

hyperbole /overstatement

夸张

understatement

缩小

alliteration

头韵

euphemism

婉言

synecdoche

提喻

transferred epithet

移就, 转移修饰

D Practices

I. Please give a word which is more formal than the given one.

1. ask _____

2. bring up _____

3. order _____

4. agreement _____

5. car _____

6. co-work _____

7. discover _____

8. woman _____

9. effort _____

10. wealth _____

11. plan _____

12. foreign _____

13. punishment _____

14. admire _____

15. youth _____

16. meeting _____

17. finally _____

18. leave _____

II. The following words are rather general in meaning. Think of words that are more specific.

1. wind (n.)

2. look (at)

3. book

4. run

5. surprising

6. journey

7. think

8. happy

9. dream

10. ability

11. clever

12. big

13. money

14. a good book